

observatorio de Guyana & Surinam

Guyana & Suriname's Report

Primavera Sur 2011
Número 7
Año II



Cronología & Fenomenología
Resignificación & Sentido



Política Exterior & Defensa

Política Doméstica & Sociedad

Economía, Integración, Ambiente & Recursos

Derecho Internacional Público



ISSN en trámite

Centro Argentino de
Estudios Internacionales

CAEI





Sumario

Seguimiento: Septiembre, Octubre y Noviembre 2011

Política Exterior y Defensa

Cronología & fenomenología (Política Exterior)	by Bárbara Ruiz	Pág. 5
---	-----------------	--------

Economía, Recursos, Integración y Medioambiente

Cronología & fenomenología (Comercio Exterior)	by Emanuel Melgarejo	Pág. 9
---	----------------------	--------

Derecho Internacional Público

Cronología & fenomenología	by Karen Bocanegra	Pág. 11
Resignificación & Sentido	by Karen Bocanegra	Pág. 14






¿Cómo trabajan nuestros observatorios?


How our reports work?


Method & Style
Methode & Stil
Méthode & Style
Método & Estilo


CRONOLOGÍA&FENOMENOLOGÍA[®] es retornar “a las cosas mismas” buscando librarlas de toda carga valorativa -*axiológica*-, a fin de romper con el hábito de incorporar significados pre-digeridos e intencionalmente construidos.

RESIGNIFICACIÓN&SENTIDO[®] busca otorgar una visión, no la única, sino simplemente una entre tantas, compatible y funcional dentro de un todo armónico. Otorgar una visión es dar a un manojo de cabos sueltos una perspectiva integradora, es dar vuelta el tapiz y jugar aleatoriamente a ver los nudos del reverso y a ver la imagen en su totalidad, es articular la particularidad con el todo para encontrar su forma.

 Der Vorschlag der ABSCHNITT-
CHRONOLOGIE&PHÄNOMENOLOGIE[®] soll "zu den Sachen selbst" zurückkommen versuchend, sie jeder axiologischen Belastung zu befreien, um mit der Gewohnheit dazu Schluß zu machen, Bedeutungen voreingetragen und absichtlich gebaut hinzuzufügen, um dem Leser eine direkte Annäherung an die Tatsachen zu erlauben. WIEDERBEDEUTUNG&SINN[®] versuchen, einen Anblick, nicht demjenigen, aber einfach eins unter anderen, vereinbar und funktionell innerhalb des harmonischen Ganzen zu bewilligen. Einen Anblick zu bewilligen, soll zu einem Bündel von losen Enden eine Integrierungsperspektive geben, es soll die Besonderheit mit dem Ganzen artikulieren, um seine Gestalt zu finden.

 A proposta da seção CRONOLOGIA&
FENOMENOLOGIA[®] é retornar “às coisas mesmas” procurando livrá-las de toda ônus valorativo -*axiológica*-, a fim de romper com o hábito de incorporar significados pré-digeridos e intencionalmente construídos com o objeto de permitir ao leitor uma aproximação direta aos fatos. RESIGNIFICACION&SENTIDO[®] procura outorgar uma visão, não a única, senão simplesmente uma entre tantas, compatível e funcional dentro de um tudo harmônico. Outorgar uma visão é dar a um manojo de cabos soltos uma perspectiva integradora, é articular a particularidade com o tudo para encontrar sua forma.

 La proposition de la section
CRONOLOGIA&FENOMENOLOGIA[®] est de retourner "aux choses mêmes" en cherchant les libérer de toute charge valorativa - *axiológica*-, pour casser avec l'habitude d'incorporer des signifiés pré- digéridos et intentionnellement construits. RESIGNIFICATION&SENS[®] cherche donc, octroyer une vision, non l'unique, mais simple-ment l'une entre tant, compatible et fonctionnel à l'intérieur du tout har-monique. Octroyer une vision est de donner- sur une botte de bouts libres une perspective intégratrice, la tapisserie est de donner un tour et s'amuser alea-toriamente à voir les noeuds du revers et à voir l'image dans sa totalité, tout est d'articuler la particularité avec pour trouver sa forme.

 The proposal of the section
CHRONOLOGY&PHENOMENOLOGY[®] is to come back "to the things themselves" seeking to free them of any axiological burden, in order to break with the habit of adding meanings pre-incorporated and intentionally constructed, in order to allow the reader a direct approximation to the facts. REMEANING&SENSE seeks to grant a vision, not the only one, but simply one among others, compatible and functional inside the harmonic whole. To grant a vision is to give to a bunch of loose ends an integrating perspective, it is to articulate the particularity with the whole to find its shape.





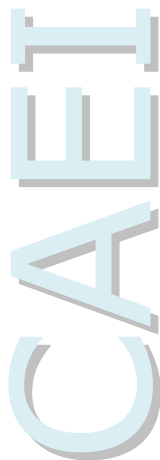
Programa de Fenomenología Política® (PFP)

COORDINADORES DEL PROGRAMA

Juan Recce y Cecilia Pon

DIRECTORES DE OBSERVATORIOS

- Belice:** Santiago Ferrari
- Bolivia:** Gastón Pozo
- Brasil:** Santiago Ferrari
- Canadá:** Manuel Paz
- Caribe:** Santiago Ferrari
- Chile:** Mariana Reyes
- Colombia:** Luis Fernando Pacheco
- Costa Rica:** Santiago Ferrari
- Ecuador:** Pablo Gambandé
- El Salvador:** Santiago Ferrari y Silvana Espejo
- Estados Unidos:** Pablo Kornblum
- Guatemala:** Santiago Ferrari y Silvana Espejo
- Guyana y Surinam:** Martha Vélez
- Haití y Dominicana:** Santiago Ferrari
- Honduras:** Santiago Ferrari y Silvana Espejo
- Malvinense:** Ezequiel Vázquez y Melisa Solís
- Medio Oriente:** Diego Fossati
- México:** Santiago Ferrari y Armando Rodríguez Luna
- Nicaragua:** Santiago Ferrari y Silvana Espejo
- Panamá:** Santiago Ferrari
- Paraguay:** Rodolfo Vizcarra y Nadia Nardachione
- Perú:** Melisa Galvano
- Polar:** Sergio Caplan
- Rusia:** Kristina Golovina
- Sudáfrica:** Victoria O'Shee
- Uruguay:** Eugenia Dri
- Venezuela:** Catherina Dhooge



ISSN en trámite. **OBSERVATORIO DE GUYANA Y SURINAM** es una publicación del Centro Argentino de Estudios Internacionales. Lavalle 1646 4° 13, Ciudad de Buenos Aires, República Argentina, Código Postal: C1029AAB. **Editor** Centro Argentino de Estudios Internacionales. **Coordinador:** Juan Recce. **Consejo Editor:** Cecilia Pon, Yanina Bocanera, Eugenia Dri, Gabriel De Paula, Bruno Tondini, María Agustina Ferrari, Santiago Ferrari, Emilia Cortes. **OBSERVATORIO DE GUYANA Y SURINAM** es editado por el Centro Argentino de Estudios Internacionales. **OBSERVATORIO DE GUYANA Y SURINAM** y el Centro Argentino de Estudios Internacionales no asumen ninguna responsabilidad por las opiniones en los artículos publicados. **OBSERVATORIO DE GUYANA Y SURINAM** es una publicación pluralista en la cual ni el Consejo Editor ni el Consejo Asesor comparten necesariamente las opiniones y posturas expresadas por los autores.



Política exterior y Defensa

Seguimiento: Septiembre, Octubre y Noviembre de 2011

Cronología & Fenomenología

by Bárbara Ruiz

Ciencia Política y Relaciones
Internacionales UCALP
Barbararuiz0@gmail.com



Cita sugerida: Bárbara Ruiz, Política Exterior y
Defensa, Cronología y Fenomenología,
Observatorio de Guyana & Surinam,
CAEI, Invierno Sur, 2011

República Cooperativa de Guyana

Septiembre 2011

- 6. Samuel Hinds, primer ministro de Guyana, asistió a la 37° reunión especial del Consejo para Desarrollo Comercial y Económico (COTED) realizado en el marco de la CARICOM. Allí se trataron temas como: la importancia del mercado y la economía de la región del Caribe; el cambio climático, la energía renovable y los preparativos para la reunión RIO+20.
- El embajador japonés Mr. Tatsuki Iwata visitó en su residencia al presidente de Guyana, Bharrat Jagdeo. Las discusiones se centraron en la culminación de varios proyectos, incluyendo la rehabilitación de los trabajos para la conservación del agua en Demerara-Mahaica (región 4). Para terminar dicha obra, Japón otorgó una subvención de US\$3.8M.
- 7. La ministro de Asuntos Exteriores, Carolyn Rodrigues-Birkett, reclamó por la extensión de la plataforma continental alegando el artículo 76 de la Convención sobre el Derecho del Mar de la ONU¹.
- Firma de un memorándum de entendimiento entre los ministros de asuntos exteriores Rodrigues-Birkett y Fernando Sandoval, embajador de México. Compromiso de establecer un mecanismo bilateral de consulta sobre temas de interés de ambos países como cooperación política, científica y tecnológica.

¹ Ver http://www.un.org/depts/los/convention_agreements/texts/unclos/convemar_es.pdf





Observatorio de Guyana y Surinam, Número 7, Año II, Primavera Sur 2011

- Un grupo de periodistas haitianos visitan a Rodrigues-Birkett. El propósito de la visita fue conocer más de la CARICOM, de Guyana y acerca de la participación de Haití en dicho país. La ministro de Relaciones Internacionales de Guyana remarcó los puntos sobre los cuales se estrecharon las relaciones entre ambos países, uno de los cuales fue el otorgamiento de visas a los ciudadanos haitianos para viajar a su país.
- **12.** China y Guyana firman, en la Conferencia de Negocios dentro del Tercer Foro de Cooperación Económico y Comercial China-Caribe realizado en Trinidad y Tobago, un acuerdo de 30 millones para un número de proyectos que todavía no fueron decididos. El Ministro de Finanzas, Ashni Singh, firmó el acuerdo por Guyana, mientras el Ministro de comercio de China, Chen Deming, representó a su país.
- **15.** El ministro de Finanzas de Guyana, Singh, recibió al nuevo alto comisionado de Canadá, Devine, quien prometió ayudar en la promoción de las relaciones comerciales y la profundización de las inversiones canadienses en dicho país.
- El nuevo embajador designado por Estados Unidos a Guyana Brent Hard, se comprometió a continuar y profundizar el diálogo entre los dos Estados.
- **16.** El Alto comisionado canadiense visitó al ministro de agricultura, Robert Persaud. Las conversaciones se centraron en la cooperación mutua en áreas como silvicultura, desarrollo de agricultura y acuicultura.
- **23.** El presidente Jagdeo junto con su ministro de finanzas Ashni Singh, se reunieron con Presidente del Banco interamericano de desarrollo (el BID), Moreno, en la oficina central del banco en Washington D.C. Jagdeo reconoció la ayuda prestada por el BID en diferentes áreas. El Ministro Singh y el Presidente Moreno firmaron un acuerdo titulado 'Operación Sostenible del Sector de la Electricidad y la Calidad Mejorada de Servicio' por el cual el BID otorgó a Guyana la suma de US\$5 millones. El proyecto tiene como eje reducir las pérdidas energéticas y mejorar la provisión del servicio.
- **24.** En la Asamblea General de la ONU, Guyana y Surinam dieron su apoyo al Estado Palestino².
- **25.** El presidente Bharrat Jagdeo se reúne con la presidente del FMI, Christine Lagarde. El mandatario guayanés pidió apoyo en la lucha contra el cambio climático defendiendo un reemplazo de los tradicionales instrumentos de ayuda de desarrollo de ultramar (ODA) por instituciones de carácter multilateral.
- **28.** Andrew Ayre presentó sus credenciales como nuevo Alto comisionado británico en Guyana y perfiló mejoras de sector sociales y se comprometió a priorizar el problema del cambio climático. Ayre, afirmó también que buscará ayudar a Guyana en el desarrollo de su PBI.

Octubre 2011

- **6.** Se conmemoró el 35 aniversario del Desastre aéreo Cubano que ocurrió el 6 de octubre de 1976 Noviembre en Guyana. La conmemoración fue presidida por Samuel Hinds, primer ministro guayanés.
- Firma de un contrato de US\$54M entre el Ministerio de agricultura y el Embajador venezolano Dario Morandy para el suministro de arroz a Venezuela. Dicho acuerdo estipula la exportación de 50,000 toneladas de arroz en US\$520 por tonelada y 20,000 toneladas de arroz en US\$800 por tonelada.
- **13.** Se realizó el Segundo encuentro de la Iniciativa de Seguridad de la Cuenca del Caribe (CBSI) en el centro internacional de conferencias de Guyana. Este encuentro sucede al llevado adelante en Jamaica. Los temas tratados fueron: prevención del crimen, reforma de prisiones, protección de la justicia, jóvenes y población de riesgo.

² Caribbean News Now!, 24 de Septiembre de 2011, Guyana and Suriname back Palestine at UN
<http://www.caribbeannewsnow.com/topstory-Guyana-and-Suriname-back-Palestine-at-UN-7988.html>





Observatorio de Guyana y Surinam, Número 7, Año II, Primavera Sur 2011

- **19.** El alto comisionado candiense en Guyana, Devine, anunció que la empresa CGX Energy Inc decidió otorgar una financiación adicional de 92 millones de dólares para gastos previstos en dos nuevos pozos encontrados en Guyana, en los cuales tiene el 25% de las acciones.
- **20.** El presidente Bharrat Jagdeo firmó la declaración de Registro Universal de Nacimiento para 2015 ante la presencia de miembros del Fondo de Naciones Unidas para la Infancia (Unicef). Presentaron a Jagdeo un informe, resultante de dos meses de trabajo, que mostró que la pobreza no es un factor que determina el no el registro de los nacimientos y evidenció que las regiones Uno y Siete poseen los números más altos de no registro aún cuando estas áreas son las más cercanas a centros de inscripción.

Noviembre 2011

- **1.** El gobierno chino financia, en parte, un plan que tiene como objetivo otorgar una computadora portátil a cada familia guayanesa.
- **3.** El Informe de Desarrollo Humano realizado por el Programa de Desarrollo de Naciones Unidas (PNUD) ubicó a Guyana como un país de mediano desarrollo humano, teniendo en cuenta la educación, la salud y los estándares de vida. De esta forma, escaló dos puntos con respecto al informe de 2010.
- **13.** El Primer Ministro, Hinds, pidió, en la ceremonia del Día del Recuerdo, a la comunidad diplomática recordar a los hombres y mujeres que pelearon durante las Guerras Mundiales.
- **14.** El Secretario General de la Organización de Estados Americanos (OEA), el Embajador Albert Ramdin confirmó que la OEA observará las Elecciones Generales y Regionales de Guyana del 28 de noviembre de 2011.
- **22.** Ministros de diferentes países amazónicos, entre ellos Guyana y Surinam, se reúnen en Manaus, Brasil. Renuevan su compromiso con el cuidado de la Amazonia. Elaboraron un acta denominada “Compromiso de Manaus” conjuntamente con un documento adicional, en el que se comprometieron a tomar una posición común de cara a la Conferencia sobre Desarrollo Sostenible Río+20, que Brasil y la ONU organizarán en junio del año próximo en Río de Janeiro.³

República de Surinam

Septiembre 2011

- **16.** La presidente del Parlamento de Surinam, Geerlings-Simons, afirmó que dará su apoyo para que sean liberados los cinco ciudadanos cubanos presos en EEUU.
- **20.** El presidente de Honduras, Porfirio Lobos, se reunió con sus pares de Brasil, México y Surinam. Con éste último dialogó sobre el intercambio comercial y la implantación de tecnología en materia agrícola⁴.

³ Agencia EFE, 22 de Noviembre de 2011, Países amazónicos renuevan su compromiso medioambiental, pero con acento social <http://www.google.com/hostednews/epa/article/ALeqM5gpUsIT6jh0PZbWSpL9XaUCh9RtHQ?docId=1659797>

⁴ Departamento 19, 20 de septiembre de 2011, Lobo se reúne en Nueva York con presidentes de Brasil, México y Surinam <http://proceso.hn/2011/09/20/Pol%C3%ADtica/Lobo.se.re/42517.html>



Noviembre 2011

- 11. Antonio Patriota, ministro de Relaciones Exteriores de Brasil, recibió a su homólogo de Surinam, Winston Lackin. Discutieron proyectos sobre cooperación en las áreas agrícola, hidroeléctrica y de protección del medio ambiente⁵.
- 17. Representantes de Surinam asisten a una reunión para definir estrategias contra la desnutrición en Latinoamérica llevada adelante por la Organización Panamericana de La Salud (OPS), el Ministerio de Salud de Perú, la Cancillería de ese país y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO).
- 22. El presidente de Surinam, Dési Bouterse fue acusado en Holanda por narcotráfico⁶.
- El Banco Interamericano de Desarrollo (BID) anunció la aprobación la "Estrategia de País 2011-2011 de Surinam" en la cual se le concede 300 millones de dólares al mencionado país destinados a: modernizar el sector público, diversificar la economía y asegurar una protección apropiada⁷.
- 25. El Consejo Suramericano de Economía y Finanzas de la Unasur se reunió en Buenos Aires, para tratar el tema de la crisis mundial. Concurrieron allí representantes tanto de Guyana como de Surinam⁸.
- Embajadores pertenecientes al Grupo Latinoamericano y del Caribe (Grulac) ante las Naciones Unidas se reunieron en Tucumán – Argentina-. Buscan profundizar los lazos de amistad, cooperación y diálogo entre los gobiernos y sus pueblos⁹.

⁵ Agencia EFE, 11 de noviembre de 2011, Brasil ofrece apoyo a Surinam en los sectores hidroeléctrico y agrícola

<http://www.google.com/hostednews/epa/article/ALeqM5i86Jfh9n50iz5t3gFeC8pPnSTJuQ?docId=1651968>

⁶ El Universal, 22 de noviembre de 2011, De Holanda a Surinam, por la libre
<http://www.eluniversal.com.mx/internacional/75324.html>

⁷ Spanish China Org Cn, 22 de Noviembre de 2011, BID aprueba plan quinquenal de préstamos por 300mdd para Surinam http://spanish.china.org.cn/international/txt/2011-11/22/content_23979525.htm

⁸ Univision noticias.com, 25 de Noviembre de 2011, Unasur enfrenta crisis global con balanza comercial favorable y reservas, <http://feeds.univision.com/feeds/article/2011-11-25/unasur-enfrenta-crisis-global-con-1?refPath=/noticias/america-latina/argentina/>

⁹ La Gaceta, 25 de Noviembre de 2011, Un grupo diplomático se reúne en Tucumán
<http://www.lagaceta.com.ar/nota/466672/Mundo/grupo-diplomatico-reune-Tucuman.html>





Economía, Recursos Integración y ambiente

Seguimiento: Septiembre, Octubre y Noviembre de 2011

Cronología & Fenomenología

by Emmanuel Melgarejo

Estudiante Licenciatura en Comercio
Internacional. Univ. Virtual de Quilmes.

Técnico en Comercio Internacional.
Despachante de Aduana



República Cooperativa de Guyana

Cita sugerida: Emmanuel Melgarejo, Comercio
Internacional, Cronología y Fenomenología,
Observatorio de Guyana, CAEI, Primavera, 2011

Septiembre 2011

- **23.** Empresarios importadores de Guyana elevan queja al Consejo para la Promoción del Comercio Internacional, sito en China. Piden que revean las calidades de los productos exportados por empresarios sinos, las formas de despacho de los mismos y la documentación que conllevan dichos envíos.
- **29.** Comenzó la feria Guy-expo, exhibición de productos de oferta exportable. Exposición de comercio e inversiones. Es apoyada por el Ministerio de Turismo, Industria y Comercio de Guyana. Se celebra anualmente, por lo general en el mes de Septiembre.
- **30.** Según un informe del Banco de Guyana, la economía creció un 5,9 % durante el primer semestre de 2011.

Octubre 2011

- **10.** El presidente Jagdeo anunció las fechas de las elecciones presidenciales para el 28 de noviembre de 2011.
- **14.** NAMILCO oficializa la exportación de 2.000 bolsas de harina hacia mercado brasilero.
- **16.** El Ministro de Agricultura Persaud se reunió con exportadores, granjeros, distribuidores y procesadores del sector agrícola.





Noviembre 2011

- 14. Pequeñas y medianas empresas se reúnen en un foro patrocinado por la Conferencia de las Naciones Unidas para el Comercio y Desarrollo.
- 25. Descubrimiento de nuevos yacimientos petrolíferos.

República de Surinam

Octubre 2011

- 12. Reaen medidas antidumping sobre las importaciones de neumáticos en Surinam.
- 14. Surinam firma acuerdos de cooperación con Saint Kitt y Nevis, Granadinas y San Vicente.

Noviembre 2011

- 08. Se reúnen en Surinam representantes del CARICOM joven.
- 18. El gobierno surinés propone una nueva tarjeta para fomentar el turismo.
- 25. Se conmemora en Surinam el trigésimo sexto aniversario de la independencia de los Países Bajos.
- 29. Surinam participa de la primera reunión de la red de Integración y el Comercio desarrollada por el Banco Interamericano de Desarrollo.





Derecho internacional Público

Seguimiento: septiembre, octubre, noviembre 2011

Cronología & Fenomenología

by Karen Bocanegra

Lic. En Estudios Internacionales,
especialista en Derecho Internacional
Económico y de la Integración

karenbf2004@gmail.com

Cita sugerida: Karen Bocanegra, Derecho
Internacional Público, Cronología y
Fenomenología, Observatorio de Guyana &
Surinam, CAEI, Primavera Sur, 2011

República Cooperativa de Guyana

Septiembre 2011

- 6. El gobierno de Guyana presentó una solicitud ante la Comisión sobre los Límites de la Plataforma Continental de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), para extender su plataforma continental en 150 millas náuticas adicionales según del artículo 76 de las Convención del Mar de las Naciones Unidas.
- 7. La Ministra de Relaciones Exteriores, Carolyn Rodrigues-Birkett, y el Embajador de México, Fernando Sandoval firmaron un Memorándum de Entendimiento, con el fin de establecer un mecanismo consultivo y de diálogo permanente que estará enfocado en todos los aspectos de las relaciones bilaterales: políticos, económicos, científicos, técnicos y culturales.
- 12. El Ministro de Finanzas Dr. Ashni Singh y el Ministro de Comercio de China, Chen Deming firmaron un convenio de subvención de 30 millones de yuanes para financiar diversos proyectos que aún están por definir. Este acuerdo se firmó durante la Conferencia de Negocios del Tercer Foro de Cooperación Económico y Comercial China- Caribe "Cooperación Económica y Ganar para Todos" celebrada en Puerto España (Trinidad y Tobago).
- 15. El nuevo Embajador de Estados Unidos para Guyana, Brent Hardt, y el Alto Comisionado de Canadá para Guyana, Mr. David Devine, presentaron sus cartas credenciales al Presidente Bharrat Jagdeo.





Observatorio de Guyana y Surinam, Número 7, Año II, Primavera Sur 2011

- **23.** El Presidente Bharrat Jagdeo y el Ministro de Finanzas, Dr. Ashni Singh se reunieron con el Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), Luis Alberto Moreno para firmar un Acuerdo de Préstamo por US\$5 millones titulado 'Operación Sostenible del Sector Electrónico y Mejoramiento de la Calidad del Servicio', cuyo objetivo es mejorar la eficiencia de la electricidad con medidas de reducción de pérdidas de energía del sistema y mejoras en la operación y el mantenimiento de la red de distribución.
- **25.** Noruega otorgó US\$ 1.1 millones del Fondo de Inversión Guyana REDD+ (GRIF por sus siglas en inglés), mecanismo establecido para el desembolso de fondos bajo este acuerdo sobre los bosques. Estos fondos están destinados a cumplir las obligaciones contractuales asumidas en el marco de la asociación.
- **26.** La Organización de Estados Americanos (OEA) y el gobierno de Guyana firmaron un pacto para un proyecto de Promoción de Marcaje de Armas de Fuego en América Latina y el Caribe, como parte de la Convención Interamericana contra la Fabricación y Tráfico Ilícito de Armas de Fuego (CIFTA).
- **28.** El Alto Comisionado Británico para Guyana, Andrew Ayre, presentó sus Cartas Credenciales al Presidente Bharrat Jagdeo.
- **30.** Encuentro de la Ministra de Relaciones Exteriores de Guyana, Carolyn Rodrigues-Birkett con su homólogo venezolano, Nicolás Mora, para discutir aspectos relativos a la solicitud realizada por Guyana ante la ONU para extender su plataforma continental.

Octubre 2011

- **7.** El Ministro de Agricultura de Guyana, Robert Persaud, y el Embajador de Venezuela, Dario Morandy, firmaron un contrato por US\$ 54 millones para el suministro de arroz a Venezuela. Este es el cuarto acuerdo hecho con los venezolanos desde que el país comenzó a importar arroz desde Guyana.

Noviembre 2011

- **14.** Estados Unidos renovó su compromiso para fortalecer las estructuras de seguridad dentro de la CARICOM así como Implementación de Agencia para el Crimen y la Seguridad siguiendo el Segundo Diálogo para la Cooperación en Seguridad Caribe – Estados Unidos celebrado en Nassau, Las Bahamas. El acuerdo contempla nuevas medidas para incrementar la seguridad en la región, incluyendo la necesidad de adoptar políticas y reformas legislativas para implementar mecanismos de intercambio de información sobre una base regional

República de Surinam

Septiembre 2011

- **7.** El Ministro de Relaciones Exteriores de Surinam, Winston Lackin, y el Embajador de la República Popular de China en Surinam Yuan Nansheng, firmaron tres acuerdos para ampliar un acuerdo de interés de préstamo gratuito de 60 millones de yuanes, equivalente a aproximadamente EE.UU. \$ 9 millones, destinados al suministro de equipos para el desarrollo del sector agrícola en el país y el mantenimiento del edificio del Ministerio de Relaciones Exteriores.





Octubre 2011

- 4. El Ministro de Justicia y Policía, Martin Misiedjan y el Embajador de Estados Unidos en Surinam, John Nay firmaron la “Carta de Acuerdo sobre Control de Narcóticos y Aplicación de Justicia entre el Gobierno de Estados Unidos de América y el Gobierno de Surinam”. Este acuerdo contempla un fondo de aproximadamente US\$ 95,000 que será usado para combatir el tráfico ilegal de drogas, crímenes en las fronteras y el incremento de la seguridad en el país.

Noviembre 2011

- 1. El jefe de Aduanas de Surinam, August van Hamme, informó que se está preparando un Protocolo de Aduanas para evitar el fraude y contrabando a gran escala con los impuestos a la importación, en la misma línea de un acuerdo firmado anteriormente con Guyana Francesa.
- 7. Surinam y Camboya establecieron relaciones diplomáticas
- 10. Surinam estableció relaciones diplomáticas con Saint Kitts y Nevis y San Vicente y las Granadinas

BIBLIOGRAFÍA FINAL

- ✓ Agencia Oficial de Información de Guyana: www.gina.gov.gy/
- ✓ Ministerio de Agricultura de Guyana: www.agriculture.gov.gy
- ✓ Ministerio de Relaciones Exteriores de Guyana: <http://www.minfor.gov.gy/>
- ✓ Página oficial del gobierno de Surinam: <http://www.gov.sr/>
- ✓ Ministerio de Relaciones Exteriores de Surinam: <http://www.gov.sr/kabinetten-ministeries/buitenlandse-zaken.aspx>
- ✓ Guyana News: <http://www.stabroeknews.com/>





Resignificación & Sentido

Tensiones diplomáticas con Venezuela por la solicitud de Guyana para extender su plataforma continental

by Karen Bocanegra

Lic. En Estudios Internacionales,
especialista en Derecho Internacional
Económico y de la Integración

karenbf2004@gmail.com

Cita sugerida: Karen Bocanegra, "Tensiones diplomáticas con Venezuela por la solicitud de Guyana para extender su plataforma continental"
Observatorio de Guyana & Surinam, CAEI,
Primavera Sur, 2011

Guyana es uno de los países latinoamericanos que aún tiene pendiente la resolución de asuntos fronterizos, tanto en lo relativo a la delimitación de sus fronteras terrestres como de las áreas marinas y submarinas, lo cual ha generado controversias con los Estados vecinos.

En este sentido, una de las disputas más extendidas es la existente con Venezuela, país con el cual mantiene un litigio territorial desde el siglo XIX, producto de la herencia colonial.

En el pasado mes de septiembre, la discusión volvió al foco de atención en ambos países cuando el gobierno de Guyana presentó una solicitud ante la Comisión sobre los Límites de la Plataforma Continental de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), para extender la plataforma más allá de las 200 millas marinas contadas desde las líneas de base a partir de las cuales se mide la anchura del mar territorial y que puede ampliarse hasta alcanzar un máximo de 350 millas, basándose en el artículo 76, párrafo 8 de la Convención sobre el Derecho del Mar.¹⁰

En esta oportunidad, el debate con Venezuela se generó por varios motivos. En primer lugar, el apartado cuarto de la solicitud oficial de Guyana señala que el margen continental del país es una región marítima en la cual hay superposición de solicitudes formuladas por otros Estados, y que no existen conflictos en la región correspondiente a la comunicación de datos e información relativos a los límites exteriores de la plataforma continental más allá de 200 millas náuticas¹¹. No obstante, se debe mencionar que en la actualidad Venezuela

¹⁰ Esta no sería la primera ocasión en la cual Guyana presenta una reclamación de este tipo. En el año 2002, Guyana intentó un tratado sobre sus zonas económicas exclusivas, el cual fue recurrido por Barbados por un solapamiento de las mismas con las suyas. Mayor información: Dossier 33. "Guyana aspira a explotar petróleo en áreas marinas y submarinas", 17 de octubre de 2011. [En línea]: <http://dossier33.com/2011/10/guyana-aspira-a-explotar-petroleo-en-areas-marinas-y-submarinas/>

¹¹ Co-operative Republic of Guyana. *Executive Summary: A Submission Of Data And Information On The Outer Limits Of The Continental Shelf Of The Co-Operative Republic Of Guyana Pursuant To Part Vi Of And Annex Ii To The United Nations Convention*





Observatorio de Guyana y Surinam, Número 7, Año II, Primavera Sur 2011

mantiene una reclamación limítrofe por el territorio ubicado al oeste del río Esequibo que comprende 159.000 km², conocido como Guayana Esequiba.¹²

Tomando en consideración esta situación, es importante destacar que la base de medición de la plataforma continental es una prolongación natural del territorio del Estado¹³. En la solicitud del gobierno de Guyana, la plataforma continental se delimitó partiendo de una base territorial que incluye la zona en reclamación con Venezuela¹⁴.

En segundo lugar, en el comunicado oficial emitido por el gobierno de Venezuela para responder a esta acción, aunque se reiteró que la solicitud no prejulgaba de cuestiones relativas a la fijación de límites marítimos entre los dos países, también manifestó que el gobierno guyanés no informó previamente de esta acción, a pesar de la existencia de mecanismos de comunicación como el del Buen Oficiante de la Secretaría General de la ONU, o el diálogo bilateral permanente existente entre las autoridades de ambos países¹⁵. Sin embargo, la Ministra de Relaciones Exteriores de Guyana, Carolyn Rodrigues-Birkett, afirmó que se había informado de estas gestiones al gobierno venezolano desde mayo del 2009, excepto algunas coordenadas que se modificaron después de esa fecha¹⁶.

Por otra parte, cabe destacar la importancia económica de la plataforma continental. Según el artículo 77 de la Convención sobre el Derecho del Mar, el Estado ribereño ejerce derechos de soberanía para la exploración y explotación de los recursos naturales que se encuentren en esta zona, que incluyen recursos minerales y otros recursos no vivos del lecho del mar y su subsuelo¹⁷.

En este orden de ideas, es importante mencionar que en esta área de la fachada atlántica se han encontrado importantes recursos petroleros y gasíferos. Por ello, no es de extrañar que las grandes empresas petroleras hayan manifestado su interés al gobierno de Guyana para la explotación costa afuera¹⁸, cuyo atractivo se vería incrementado con la ampliación de la zona continental. Actualmente, el área de costa afuera de Guyana es “considerada la segunda más atractiva explorada en el mundo con un potencial de 15,2 billones de barriles de petróleo, un descubrimiento que permitió estimar 50 millones de barriles por año, lo cual equivale a 140.000 barriles diarios”¹⁹

On The Law Of The Sea. August 2011, p. 10. [En línea]: http://www.un.org/depts/los/clcs_new/submissions_files/guy57_11/GUY_Executive%20Summary.pdf

¹² Esta disputa que está regida por las disposiciones del Acuerdo de Ginebra firmado en 1966, en el cual las Partes reconocieron la disputa territorial y se comprometieron a buscar soluciones satisfactorias a esta controversia.

¹³ Según el artículo 76 de la Convención del Mar de las Naciones Unidas, la plataforma continental de un Estado ribereño comprende el lecho y el subsuelo de las áreas submarinas que se extienden más allá de su mar territorial y a todo lo largo de la prolongación natural de su territorio hasta el borde exterior del margen continental, o bien hasta una distancia de 200 millas marinas contadas desde las líneas de base a partir de las cuales se mide la anchura del mar territorial, en los casos en que el borde exterior del margen continental no llegue a esa distancia.

¹⁴ Co-operative Republic of Guyana. *Executive Summary: A Submission Of Data...* Op. Cit.

¹⁵ MINISTERIO DEL PODER POPULAR PARA RELACIONES EXTERIORES DE VENEZUELA. *Venezuela responde a la luz del derecho internacional reclamo de Guyana sobre fachada marítima*, 26 de septiembre de 2011. [En línea]: <http://mre.gob.ve/>

¹⁶ STABROEK STAFF. “Guyana says had provided data on continental shelf to Venezuela since May 2009”. 27 de septiembre de 2011. [En línea]: <http://www.stabroeknews.com/2011/archives/09/27/>

¹⁷ También incluye a los organismos vivos pertenecientes a especies sedentarias, es decir, aquellos que en el período de explotación están inmóviles en el lecho del mar o en su subsuelo o sólo pueden moverse en constante contacto físico con el lecho o el subsuelo.

¹⁸ Este interés no es nuevo. En años anteriores, Guyana ha otorgado concesiones para la exploración petrolera en la costa de la zona en reclamación, las cuales han sido rechazadas oficialmente por Venezuela, teniendo que suspenderse. En el año 1999, el gobierno de Guyana otorgó cuatro concesiones a empresas petroleras, entre las que se incluyen a ExxonMobil, a la compañía canadiense.

¹⁹ Government Information National Agency. *Largest private US oil company interested in Guyana*. Georgetown, September 8, 2011. [En línea]: <http://www.gina.gov.gy/>





Observatorio de Guyana y Surinam, Número 7, Año II, Primavera Sur 2011

Finalmente, estas discrepancias diplomáticas fueron discutidas durante el encuentro de los cancilleres de ambos países y el Buen Oficiante de la ONU, Norman Girvan²⁰, en una reunión efectuada en Trinidad y Tobago el 30 de septiembre de 2011. En la Declaración Conjunta, Guyana manifestó que reconocía el derecho del gobierno venezolano de dar a conocer sus puntos de vista ante la Comisión²¹. Por su parte, Venezuela recordó su legítimo derecho de soberanía y jurisdicción en la fachada atlántica.

No obstante, ambos Ministros reconocieron que la delimitación de fronteras marítimas entre los dos Estados sigue siendo un tema pendiente y coincidieron en que dicha delimitación requerirá negociaciones, acordando que en lo sucesivo sus respectivos facilitadores discutirán los temas relacionados con la petición de Guyana e informarán a sus respectivos gobiernos²².

Por último, aunque se espera que el tema sea considerado en la Comisión de la ONU aproximadamente en abril de 2012, una resolución definitiva puede tardar años. Este hecho aunado a los intereses económicos que despierta la zona en cuestión, puede seguir generando tensiones diplomáticas, no sólo con Venezuela, sino también con Surinam, Barbados y Trinidad y Tobago, países que igualmente han solicitado la extensión de sus respectivas plataformas continentales, presentándose solapamientos de intereses en determinadas áreas.

²⁰ MINISTERIO DEL PODER POPULAR PARA RELACIONES EXTERIORES DE VENEZUELA. *Cancilleres de Venezuela y Guyana califican reunión como exitosa para las dos naciones*. Caracas, 30 de septiembre de 2011. [En línea]: <http://mre.gob.ve/>

²¹ Aunque Venezuela no pertenece a la Comisión, como país implicado puede presentar sus argumentos.

²² MINISTERIO DEL PODER POPULAR PARA RELACIONES EXTERIORES DE VENEZUELA. *Declaración conjunta de la Ministra de Relaciones Exteriores de la República Cooperativa de Guyana, Su Excelencia Carolyn Rodrigues-Birkett y el Ministro del Poder Popular para Relaciones Exteriores de la República Bolivariana Venezuela, Su Excelencia, Nicolás Maduro*. Puerto España, 30 de setiembre de 2011. [En línea]: <http://mre.gob.ve/>

